

Manuale Installazione e Manutenzione

Canestri K2000

IT

Introduzione

Gent. Cliente,

Il serbatoio da Lei acquistato è certificato RINA per l'utilizzo quale canestro carburante per il riempimento di serbatoi per imbarcazioni.

Le raccomandiamo di seguire scrupolosamente quanto previsto nel presente manuale con riferimento alla installazione a bordo del serbatoio.

Il serbatoio è destinato al solo uso a bordo di imbarcazioni per il contenimento di benzina, gasolio o carburanti contenenti etanolo o metanolo.

Ogni altro diverso uso è espressamente vietato.

Uso

Il serbatoio viene fornito con:

- apertura imbarco carburante
- tappo a vite e sfiato incorporato
- travasatore avvitabile flessibile.

Il serbatoio nella configurazione sopra descritta è stato testato in fabbrica al fine della verifica della tenuta con esito positivo.

Ogni alterazione delle condizioni iniziali può compromettere la tenuta del serbatoio.

In particolare raccomandiamo:

- 1) Non trasportare il serbatoio contenente carburante a bordo di veicoli in genere.
- 2) Tenere in aree ventilate, lontano da fonti di calore, fiamme, bambini ed, in genere lontano da ogni possibile fonte di incendio od innesco.
- 3) Tenere il serbatoio chiuso quando non in uso e non lasciare in ambienti chiusi.
- 4) Rimuovere il travasatore quando non utilizzato e detergerlo dai residui di carburante eventualmente presenti.
- 5) Evitare di inalare i vapori di carburante durante il travaso ed effettuare tali operazioni sempre in assoluta sicurezza e con il motore freddo.
- 6) Il carburante può provocare danni anche gravi se ingerito o viene a contatto con gli occhi. In tali casi richiedere immediatamente intervento medico.

- 7) Assicurarsi che lo sfiato posto sopra il tappo carburante sia aperto prima di procedere alla rimozione del tappo stesso
- 8) Evitare di sottoporre il serbatoio ad urti e cadute, soprattutto se pieno di carburante.

Il serbatoio deve essere installato in posizione idonea fissandolo in modo tale da evitare che possa muoversi in navigazione.

Il serbatoio deve essere posizionato in modo che l'intera superficie inferiore poggi uniformemente sullo scafo ovvero idonea struttura.

Evitare assolutamente di sedersi sul serbatoio ovvero gravarlo di carichi

Manutenzione

Il serbatoio non necessita di particolare manutenzione.

Per la pulizia utilizzare normale detergente, svuotare il serbatoio dai residui di carburante prima di ogni rimessaggio e far ventilare l'ambiente ove il serbatoio è posizionato.

Garanzia

Il serbatoio è garantito 1 anno dalla consegna conformemente alle Condizioni Generali di Vendita Nuova Rade consultabili all'indirizzo [www. Nuovarade.com](http://www.Nuovarade.com)

Per ogni necessità potete contattare il nostro ufficio After Sales al n. (+39) 010 968011 ovvero via mail all'indirizzo info@nuovarade.com

Manuel d'installation et d'entretien

Jerrycans K2000

F

Introduction

Cher Client,

Le réservoir que vous venez d'acquérir est certifié par le RINa pour l'emploi, comme jerrycan de carburant, pour le remplissage des réservoirs des embarcations.

Nous vous recommandons de suivre scrupuleusement ce qui est prévu dans ce Manuel pour ce qui concerne l'installation à bord du réservoir

Le réservoir est destiné uniquement à l'emploi à bord pour contenir de l'essence, du gasoil où des carburants contenant de l'éthanol où du méthanol.

Tout autre emploi est expressément défendu.

Utilisation

Le réservoir est livré avec:

- Ouverture pour le remplissage de carburant
- Bouchon avec valve de dégazage, taraudé, et évent incorporé.
- Bec versoir flexible et taraudé pour être vissé.

Le réservoir, dans la configuration ainsi décrite a été testé à l'usine au fin d'en vérifier la tenue, avec résultat positif. Toute altération des conditions initiales peu compromettre la tenue du réservoir.

En particulier, nous vous recommandons de :

- 1) Ne pas transporter le réservoir contenant du carburant à bord de véhicules en général.
- 2)- Le garder en endroits ventilés, loin de sources de chaleur, flammes, enfants et, en général, loin de toutes possibles sources d'incendie où d'allumage.
- 3)- Gardez le réservoir fermé quand il n'est pas en service et ne le laissez pas en endroits fermés.
- 4)- Enlever le bec versoir quand il n'est pas utilisé et le déterger des restes de carburant éventuellement présents.

5)-Eviter d' inhaler les vapeurs de carburant pendant l'opération de transvasement et effectuer toujours ces opérations en toute sécurité, avec le moteur à froid.

6)- Le carburant peut provoquer des dommages, même graves, si ingéré où s'il vient à contact avec les yeux. Dans ce cas demander immédiatement une intervention médicale.

7)- S'assurer que l'évent au dessus du bouchon de dégazage soit ouvert avant de procéder à l'enlèvement du bouchon .

8)-Eviter au réservoir des chocs où des chutes surtout s'il est plein de carburant.

Le réservoir doit etre installé en position appropriée est bien fixé pour éviter qu'il puisse bouger en navigation..

Le réservoir doit etre positionné de façon à ce que la surface inférieure appuie uniformément sur la coque où sur une structure appropriée.

Eviter absolument de s'asseoir sur le réservoir, où de le charger de poids.

Entretien

Le réservoir n'a aucun besoin d'entretien particulier.

Pour le nettoyage utiliser un détergent normal, vider le réservoir des résidus de carburant avant chaque remisage et faire ventiler l'endroit où le réservoir est situé.

Garantie

Le réservoir est garanti pour 1 an à partir de la date de la remise, conformément aux Conditions Générales de Vente Nuova Rade consultables sur le site [www. Nuovarade.com](http://www.Nuovarade.com)

Pour toutes nécessités contactez notre bureau After Sales n. (+39) 010 968011 où via mail à l'adresse info@nuovarade.com

User and Maintenance Handbook

Jerrycans K2000

GB

Introduction

Dear Customer,

The jerrycan you have purchased is certified by RINa to be used as a tank for refilling the boat's reservoirs.

We recommend to carefully read and strictly follow the instructions given in this handbook concerning the installation of tanks on board.

This jerrycan is due to be used solely on board of boats , to contain petrol, gasoil or fuel containing ethanol or methanol .

All different use is strictly forbidden.

Use

The jerrycan is supplied with:

- Refuelling opening
- Vent cap
- Flexible, threaded spout .

The jerrycan, as above described, has been positively tested in the factory to verify his tightness.

All alterations to the initial conditions can compromise the jerrycan's tightness

It is particularly recommended :

- 1) To avoid to carry the jerrycan, containing fuel, on vehicles.
- 2) To keep the jerrycan in ventilated places, far from heat sources, flames, children's reach and, generally , far from every source of fire.
- 3) To keep the jerrycan closed when not in use, and not in closed spaces.
- 4) To remove the spout when not in use and to cleans it from possible fuel residues.
- 5) Avoid to inhale fuel vapours during the fuel transfer operations, taking care to carry out such operations in safe way and with cold engine.

- 6) The fuel can provoke serious harms if ingested or if getting in contact with eyes. In such case call immediately for a medical examination.
- 7) Before to open the vent cap, be sure that the vent on the cap is open.
- 8) Avoid to submit the jerrycan to falls and crashes, specially when filled with fuel.

The jerrycan must be installed in suitable position and fixed in such a way to avoid movements during the navigation.

The jerrycan's base must rest completely on an even surface whether on the bottom or a suitable structure.

Avoid to seat on the jerrycan or to burden it with weights.

Maintenance

The jerrycan doesn't need any particular maintenance.

To clean it use a normal detergent. Before wintering empty the jerrycan from fuel reduces and air the room where it will be stowed.

Warranty

The jerrycan is warranted for 1 year from the delivery date, as per the NuovaRade's General Conditions of Sale to be consulted at the following address : www.Nuovarade.com

For any requirement it is possible to contact our After Sales department nr. (+39) 010 968011

or via e-mail' site info@nuovarade.com

Manual de Instalaciòn y Manutenciòn

Jerrycans K2000

E

Introduction

Estimado Cliente,

El deposito que Ud ha adquirido està certificado RINa para la utilizaciòn como jerrycan para el llenado de depositos de embarcaciones

Le recomendamos de seguir escurpulosamente las advertencias y las instrucciones que figuran en el presente manual con referencia a la instalaciòn a bordo del deposito

El jerrycan està destinado solamente al uso a bordo de las embarcaciones para la contenciòn de gasolina, gasolio o carburantes que contienen etanol o metanol

Todo otro empleo diferente està expresamente prohibido.

Uso

El deposito viene provisto de:

- Abertura de llenado
- Tapon roscado y respiradero incorporado
- Abocador roscado flexible.

El depòsito en la configuraciòn aquí descrita ha sido testado en la fàbrica al fin de averiguar su estanqueidad con resultado positivo.

Toda alteraciòn de las condiciones iniciales puede comprometer la estanqueidad del jerrycan.

Especialmente le recomendamos

- 1) No tranportar el depòsito contenente carburante a bordo de vehiculos en general.
- 2) Guardar en sitios aireados, lejos de fuentes de calor, llamas, ninos y, en general, lejos de todas posible fuente de incendio
- 3) Tener el depòsito cerrado cuando no està en uso, y no dejarlo en ambientes cerrados
- 4) Quitar el abocador cuando no està utilizado y limpiarlo de los residuos de carburante eventualmente presentes

- 5) Evitar de inhalar vapores de carburantes durante el trasiego y efectuar estas operaciones siempre en absoluta seguridad y con el motor frío.
- 6) El carburante puede provocar daños también graves si ingerido o si viene en contacto con los ojos. En estos casos llamar la intervención médica en seguida.
- 7) Asegurarse que el respiradero sobre el tapón de carburante esté abierto antes de remover el tapón mismo.
- 8) Evitar de someter el depósito a choques o caídas, sobretodo si está lleno de carburante

El depósito debe ser instalado en posición idónea sujetándolo en manera que no pueda moverse en navegación.

El depósito debe estar posicionado en modo que la entera superficie inferior esté apoyada de modo uniforme sobre el casco o sobre una estructura idónea.

Evitar en absoluto de sentarse sobre el depósito o de gravitarlo con cargas

Mantenimiento

El jerrican no necesita de particular mantenimiento.

Para la limpieza utilizar un normal detergente, vaciar el depósito de los residuos de carburante antes de cada paro prolongado y airear el ambiente donde el jerrican está guardado.

Garantía

El jerrycan está garantizado por 1 año desde la fecha de adquisición, en conformidad con las Condiciones Generales de Venta Nuova Rade que pueden ser consultados a la dirección [www. Nuovarade.com](http://www.Nuovarade.com)

Para toda necesidad se puede contactar nuestra oficina After Sales al n. (+39) 010 968011 o via mail al sito info@nuovarade.com

Betriebs-Anleitung

Kanister K2000

D

Einführung

Sehr geehrter Kunde,

der von Ihnen erworbene Kanister ist garantiert RINA für die Auffüllung Ihres Tanks für Wasserfahrzeuge.

Wir bitten Sie genau die Gebrauchs-Anweisung bezüglich des Einbaues zu befolgen.

Der Tank ist Ausschliesslich für Wasserfahrzeuge mit Benzin-Antrieb – Gasöl – oder Treibstoffe die Etanol oder Metanol enthalten zu Gebrauchen.

Jeder andere verschiedene Gebrauch ist verboten.

Anleitung

Jeder Tank besteht aus:

- Öffnung zur Auffüllung
- Schraubkorken
- Flexibler Trichter

Der Abgebildete Tank ist in der Fabrik getestet worden und als positiv gewertet.

Jede andere Veränderung kann die Füllung gefährden.

Wir empfehlen besonders:

1. Den Tank nicht transportieren wenn er Brennstoff enthält
2. Lassen Sie ihn an offenen Stellen weitweg von Zündquellen, Flammen, Kindern, u.a. Sorten der Brände verursachen kann
3. Den Tank schliessen, wenn er nicht gebraucht wird, und nicht an geschlossenen Stellen unterbringen
4. Den Trichter (wenn wenn er nicht mehr gebraucht wird) schütteln um eventuelle Tropfen zu entfernen
5. Vermeiden Sie die Einatmung während der Auffüllung und stets bei kaltem Motor
6. Versichern Sie sich ob das Luftloch auf dem Korken Offen ist bevor Sie ihn bewegen
7. Verhindern Sie den Tank fallen zulassen oder irgend anzuschlagen, besonders wenn er voll ist

Der Tank muss so eingebaut werden, dass er bei der Fahrt sich nicht bewegt.

Der Tank muss die Stellung einnehmen, bei der unteren Fläche des Bootes, oder geeigneten Struktur.

Unterlassen Sie Absolut die Belastung von irgendwelchen Gegenständen oder als Sitzgelegenheit.

Gebrauchs-Anweisung

Es ist keine besondere Pflege nötig.

Für die Säuberung gebrauchen Sie normale Waschmittel, den Tank leeren von Rückständen bevor er wieder gefüllt wird und die Umgebung Lüften.

Garantie

Der Tank ist für 1 Jahr garantiert von Tag des Kaufs an, entsprechend der „Verkaufs-Bediengungen Nuova Rade“ nachzulesen unter www.nuovarade.com.

Für jeden Bedarf können Sie uns erreichen unter After-Sales Nr. (+39) 010 968011 oder über Mail „info@nuovarade.com“